



**HAL**  
open science

# Les bases de données généalogiques. Des outils décisifs pour l'histoire des trajectoires migratoires transnationales

Adèle Sutre

► **To cite this version:**

Adèle Sutre. Les bases de données généalogiques. Des outils décisifs pour l'histoire des trajectoires migratoires transnationales. 2020. hal-03627923

**HAL Id: hal-03627923**

**<https://hal.science/hal-03627923>**

Submitted on 1 Apr 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Les bases de données généalogiques. Des outils décisifs pour l'histoire des trajectoires migratoires transnationales

par **Adèle Sutre**

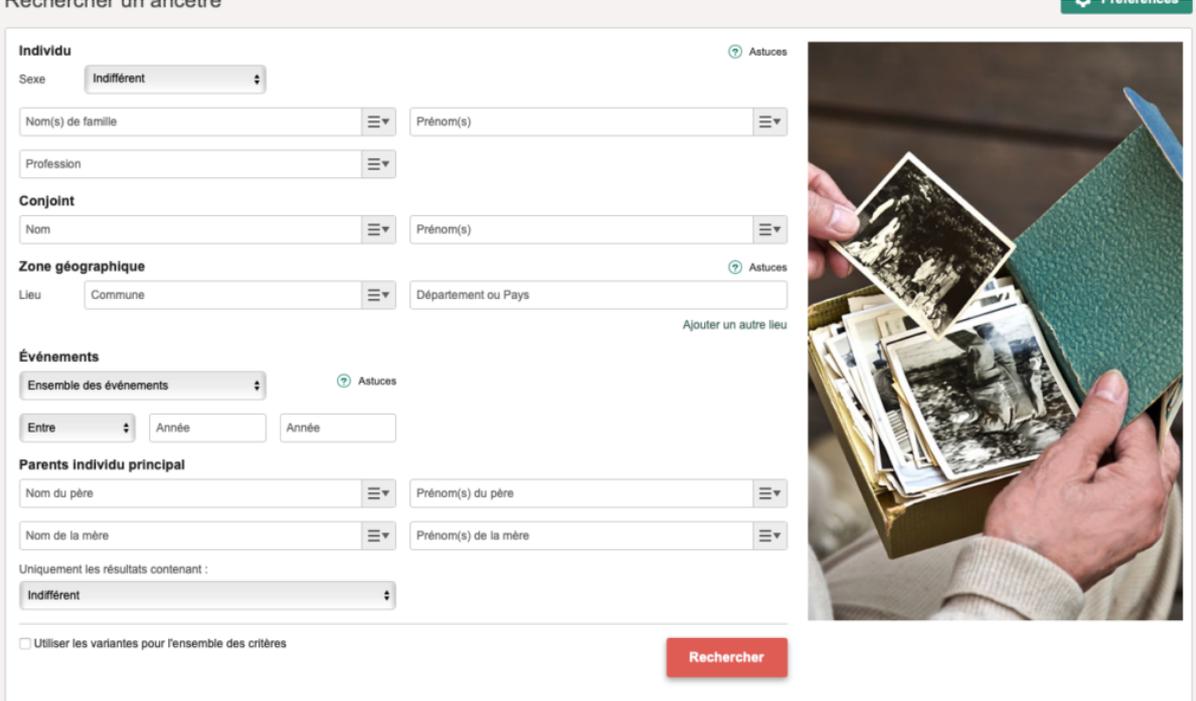
Depuis une vingtaine d'années, les recherches généalogiques ont connu un nouvel essor avec l'apparition de sites internet donnant accès à une grande quantité de documents d'archives en ligne. Ces sites proposent de gigantesques bases de données à l'usage des généalogistes. Or, ces dernières se révèlent particulièrement utiles dans le cadre de recherches historiques visant à reconstruire des parcours migratoires individuels et familiaux. En effet, parce qu'elles permettent de rapprocher des sources de nature différente à travers le monde en prenant comme fil conducteur des itinéraires biographiques, ces bases de données constituent un outil décisif pour la reconstitution de trajectoires transnationales. Elles permettent ainsi de dépasser le « nationalisme méthodologique » dénoncé par de nombreux auteurs qui remettent en question la pertinence des frontières de l'État-nation comme unité privilégiée d'analyse <sup>[1]</sup>. Invitant à un décloisonnement du regard et donc des sources, l'histoire transnationale cherche à rendre visible les connexions et les circulations au-delà des frontières étatiques, l'historien devenant, pour reprendre la métaphore de Serge Gruzinski, un électricien qui réparerait les fils coupés par les histoires nationales <sup>[2]</sup>. Dans cette perspective, l'usage de ces bases de données généalogiques est déterminant puisqu'elles ne se limitent pas à des entrées « nationales », comme la plupart des centres d'archives, mais rassemblent des documents provenant de pays différents.

## Une grande diversité de sites pour un même objectif : faire l'histoire de sa famille

Il existe aujourd'hui de très nombreux sites de généalogie, parmi lesquels on peut citer les français **Geneanet** et **Filae**, l'israélien **MyHeritage** ou les américains **Ancestry**, **FamilySearch** et **JewishGen**. La liste n'est pas exhaustive mais donne une idée de la diversité de l'offre proposée. Certains sites sont gratuits, comme **FamilySearch** ou **JewishGen** tandis que d'autres requièrent un abonnement payant pour bénéficier pleinement de leurs fonctionnalités, tels **Geneanet**, **Filae**, **MyHeritage** ou encore **Ancestry**. S'ils reposent tous sur le même objectif de recherche généalogique, et offrent pour cela l'accès à des documents d'archives numérisés et indexés, ils diffèrent cependant dans la manière de constituer leurs fonds : certains misent en grande partie sur l'aspect collaboratif à travers les contributions de leurs membres, tandis que d'autres mettent l'accent sur les partenariats avec des centres d'archives publiques et privées. Il reste que tous associent, à des degrés divers, les deux modes de collecte de documents. Enfin, en dépit des critiques et des débats à ce sujet, certains de ces sites de généalogie connaissent un grand succès en

proposant un service de recherche généalogique à partir d'analyses ADN <sup>[3]</sup>. C'est le cas notamment d'**Ancestry**, de **MyHeritage** ou de **Geneanet** qui propose depuis février 2020 un service de « dépôt de fichiers ADN » sur son site <sup>[4]</sup>.

Prenons l'exemple de **Geneanet**, base de données collaborative principalement alimentée par ses membres et qui concerne majoritairement la France. Le site est lancé en 1996 sous le nom de LPF, Liste des Patronymes de France. Il vise alors le partage d'arbres généalogiques et doit permettre de comparer et croiser des centaines de milliers de données pour mutualiser les recherches entre généalogistes amateurs. En 2006, le site enregistre plus de 300 000 visiteurs uniques et atteint le million en 2011. En 2019, il revendique quatre millions de visiteurs par mois et plus de six milliards d'individus répertoriés dans des arbres généalogiques, des actes numérisés, des cartes postales, des photos de famille ou des dépouillements d'état civil <sup>[5]</sup>. Grâce à l'indexation des documents, la recherche se fait par mot-clé, par nom de famille ou localisation géographique.



Rechercher un ancêtre

**Individu** Astuces

Sexe

Nom(s) de famille  Prénom(s)

Profession

**Conjoint**

Nom  Prénom(s)

**Zone géographique** Astuces

Lieu  Département ou Pays

Ajouter un autre lieu

**Événements** Astuces

Ensemble des événements

Entre  Année  Année

**Parents individu principal**

Nom du père  Prénom(s) du père

Nom de la mère  Prénom(s) de la mère

Uniquement les résultats contenant :

Utiliser les variantes pour l'ensemble des critères

**Rechercher**

Capture d'écran de Geneanet © droits réservés

Lancé la même année que **Geneanet**, **Ancestry** est à l'origine un projet de la communauté mormone aux États-Unis. Le site a progressivement conclu des accords avec des archives nationales et locales à travers le monde pour numériser et mettre en ligne une partie de leurs fonds. Il collabore notamment avec les Archives nationales des États-Unis ou encore du Royaume-Uni, mais aussi avec des associations locales. En 2008, par exemple, **Ancestry** a conclu un partenariat avec le Centre généalogique et héraldique de la Marne pour mettre en ligne l'index des relevés effectués par ses membres à partir de registres d'état civil conservés dans les archives départementales.

## Search

<b>First &amp; Middle Name(s)</b>	<b>Last Name</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Place your ancestor might have lived</b>	<b>Birth Year</b>
<input type="text" value="City, County, State, Country"/>	<input type="text" value=""/> 
<input type="button" value="Search"/>	<a href="#">Show fewer options ^</a> <input type="checkbox"/> Match all terms exactly
<b>Add event:</b> <a href="#">Birth</a> <a href="#">Marriage</a> <a href="#">Death</a> <a href="#">Lived In</a> <a href="#">Any Event</a> <a href="#">More v</a>	
<b>Add family member:</b> <a href="#">Father</a> <a href="#">Mother</a> <a href="#">Sibling</a> <a href="#">Spouse</a> <a href="#">Child</a>	
<b>Keyword</b>	
<input type="text" value="Occupation, street address, etc."/>	
<b>Gender</b>	<b>Race/Nationality</b>
<input type="text" value="-- Select --"/>	<input type="text"/>
<b>Collection Focus</b>	
<input type="text" value="All Collections"/>	
<input checked="" type="checkbox"/> Historical Records	<input checked="" type="checkbox"/> Family Trees
<input checked="" type="checkbox"/> Stories & Publications	<input checked="" type="checkbox"/> Photos & Maps
<input type="button" value="Search"/>	<a href="#">Clear search</a>

Capture d'écran du formulaire de recherche d'Ancestry © droits réservés

En novembre 2018, **Ancestry** revendique plus de 3 millions d'abonnés, 24 milliards de documents en ligne provenant de 80 pays différents et un chiffre d'affaire annuel d'un milliard de dollars. Comme sur les autres sites, les documents mis en ligne sont ceux mobilisés par les généalogistes, c'est-à-dire principalement des sources nominatives d'état civil, militaires ou d'immigration, qu'il s'agisse de listes de passagers de bateaux, de demandes de passeports, de dossiers de naturalisation, de recensements, de certificats de naissance, décès ou mariage, de registres de cimetières, d'annuaires professionnels ou de cartes de conscription des deux guerres mondiales.

Grâce à l'indexation de tous ces documents disséminés à travers le monde, la recherche par mot-clé permet de trouver des individus par nom de famille, prénom ou localisation géographique. **Ancestry** a l'avantage de proposer davantage de critères de recherche que ses concurrents et partenaires. En effet, il est possible de faire des recherches sans nom de famille par mot-clé libre : métier, nom de rue, nom de bateau, nationalité, identification « ethnique », religion, etc. Le site propose également de faire des recherches par « événement », qu'il s'agisse de naissance, mariage, décès, arrivée ou départ dans un port ou une ville. Il dispose également d'une fonctionnalité relativement efficace, proposant spontanément des individus ayant un lien de parenté avec la personne recherchée. Les résultats sont alors proposés sous deux formes : une

simple liste des entrées ou un classement par catégorie, différenciant les documents d'état civil, des recensements, des documents liés à l'immigration et aux voyages ou encore des archives militaires. Enfin, ces résultats peuvent être filtrés par période et localisation géographique.

**All results for Lubartow**

**Search Filters**

Broad ▶ Exact

1 more search fields: [Hide additional fields](#) ▲

Anything: **lubartow**

Collection: All Collections ▼

[Edit Search](#) | [New Search](#) | [Update](#)

---

**Filter by**

**All Categories**

- ▶ Census & Voter Lists 2
- ▶ Birth, Marriage & Death 682
- ▶ Military 77
- ▶ Immigration & Emigration 353
- ▶ Newspapers & Periodicals 40
- Pictures 1,206
- ▶ Stories, Memories & Histories 2,102
- Maps, Atlases & Gazetteers 1
- ▶ Directories & Member Lists 2,088
- ▶ Court, Land, Wills & Financial 25
- ▶ Dictionaries, Encyclopedias & Reference 23
- Family Trees

**New:** instantly filter by location and time period.

Results 1-50 of 6,572 Records Categories

**i** To get better results, add more information such as **First Name, Last Name, Birth Info, Death Info and Location**—even a guess will help. [Edit your search](#) or [learn more](#)

<p><b>Free Access: Europe, Registration of Foreigners and German Persecutees, 1939-1947</b> <small>CITY &amp; AREA DIRECTORIES</small></p> <p><a href="#">View Image</a></p>	<p>Name: Helene Bordzol Birth: 13 Okt 1922 Lubartow Residence: 5 Apr 1941 Selb (Oberfranken), Selb/Oberfranken</p>
<p><b>Free Access: Europe, Registration of Foreigners and German Persecutees, 1939-1947</b> <small>CITY &amp; AREA DIRECTORIES</small></p> <p><a href="#">View Image</a></p>	<p>Name: Janina Zalewska Birth: 10 Jan 1914 Lubartow Residence: 8 Juni 1941 München, Oberbayern</p>
<p><b>Free Access: Europe, Registration of Foreigners and German Persecutees, 1939-1947</b> <small>CITY &amp; AREA DIRECTORIES</small></p> <p><a href="#">View Image</a></p>	<p>Name: Adam Wojdadt Birth: 18 Apr 1922 Residence: 19 Jan 1945 Waldmünchen, Waldmünchen</p>
<p><b>Jewish Holocaust Register of survivors printed in Pinkas HaNitzolim I &amp; II, 1945</b> <small>SOCIAL &amp; PLACE HISTORIES</small></p>	<p>Name: Abram Wisenmann Birth: 1926 Residence: <b>Lubartow</b></p>
<p><b>Jewish Holocaust Register of survivors printed in Pinkas HaNitzolim I &amp; II, 1945</b> <small>SOCIAL &amp; PLACE HISTORIES</small></p>	<p>Name: Szloma Wisnia Residence: <b>Lubartow</b></p>

Capture d'écran d'une page de résultats d'Ancestry © droits réservés



ABOUT US

GET STARTED

DATABASES

RESEARCH

DONATE

Home » JewishGen Databases

<b>General</b>	<b>Eastern Europe</b>	<b>Belarus</b>	<b>Latvia</b>	<b>Lithuania</b>
<b>Poland</b>	<b>Germany</b>	<b>Austria / Czech</b>	<b>Hungary</b>	<b>Romania / Moldova</b>
<b>Ukraine</b>	<b>United Kingdom</b>	<b>France</b>	<b>Scandinavia</b>	<b>South Africa</b>
<b>Israel</b>	<b>Syria</b>	<b>United States</b>	<b>Canada</b>	<b>Latin America</b>
<b>Crypto Jewish</b>	<b>Miriam Weiner</b>			

**General:**



**Unified Search**

Explore millions of records from more than 850 unique collections from around the world, including more than 2.75 million records related to the Holocaust, and more than 3 million burial records. Records are continually updated/added.



**The JewishGen Family Finder (JGFF)**

Surnames and ancestral towns being researched by 110,000 Jewish genealogists worldwide. More than 600,000 entries.



**The Family Tree of the Jewish People (FTJP)**

Data on more than eight million people, from family trees submitted by 6,000 Jewish genealogists worldwide.



**The JewishGen Communities Database**

Historical names and jurisdictions, maps, JewishGen links and resources for more than 6,000 Jewish communities in Europe, North Africa, and the Middle East.



**The JewishGen Gazetteer**

Locate places in Europe, North Africa, and the Middle East, by name or location. U.S. Board on Geographic Names data for 54 countries.



**The JewishGen Holocaust Database**

More than 2.75 million entries regarding Holocaust victims and survivors, from many sources.



**Miriam Weiner: Routes To Roots Collection**

New Partnership with Miriam Weiner & The Routes to Roots Foundation



**The JewishGen Online Worldwide Burial Registry (JOWBR)**

More than three million entries from cemeteries and burial records worldwide, from 7,500 cemeteries in 128 countries.



**The JewishGen Memorial Plaques Database**

Information from synagogue yahrzeit plaques and other memorial records. 177,000 records from 263 synagogues.



**The JewishGen Discussion Group message Archives**

Search more than 100,000 previous JewishGen postings, 1993-date.



**The JewishGen SIG Lists message Archives**

Search messages posted to the JewishGen SIG mailing lists, 1998-date.



**Jewish Records at the Family History Library**

An inventory of the Jewish-specific resources at the LDS Family History Library in Salt Lake City.



**Ellis Island Foundation Database**

One-Step Search Tools — enhanced search capabilities for easier access to data on [www.ellisland.org](http://www.ellisland.org).

Capture d'écran d'une page de JewishGen © droits réservés

Certains sites sont plus spécialisés, tel **JewishGen**, organisation à but non-lucratif fondée en 1987 et affiliée depuis 2003 au *Museum of Jewish Heritage* de New York. À sa création, le site se veut être une ressource internationale pour la généalogie juive. C'est d'abord une liste de diffusion par courriel et un forum en ligne avant de devenir un véritable site internet en 1995. En 2008, **JewishGen** conclut un partenariat avec **Ancestry**, lui permettant d'améliorer ses performances techniques et lui fournissant un revenu stable. En retour, **Ancestry** offre à ses abonnés un accès aux ressources généalogiques collectées par **JewishGen** qui reste, pour sa part, un outil gratuit. Le site fonctionne principalement grâce au bénévolat et rassemble plusieurs millions de documents provenant de plus de 850 fonds à travers le monde concernant spécifiquement des familles juives. Il est constitué de plusieurs bases de données séparées (à titre d'exemple, on peut citer *The JewishGen Family Finder*, *The JewishGen Online Worldwide Burial Registry* ou encore *The JewishGen Holocaust Database*) mais offre la possibilité d'effectuer une requête dans l'ensemble de ces ressources. Il est également possible de limiter sa recherche à un pays spécifique.

## Limites et biais de ces outils

Tous ces sites proposent une offre extrêmement riche, dans laquelle le généalogiste, amateur comme confirmé, peut rapidement se retrouver submergé. Il faut tout d'abord noter que plusieurs ont conclu des accords entre eux et proposent donc une offre parfois redondante. Ainsi, **Ancestry** et **FamilySearch** ont annoncé leur partenariat en 2013 pour numériser et indexer plus d'un milliard de documents provenant du monde entier. Ces documents continuent d'être disponibles gratuitement sur **FamilySearch** mais sont également accessibles via l'abonnement d'**Ancestry** qui élargit ainsi son offre. La même année, **MyHeritage** permet à **FamilySearch** de bénéficier de ses avancées technologiques et augmente du même coup ses collections. En 2014, **MyHeritage** conclut un partenariat avec *BillionGraves* pour numériser et documenter les tombes et cimetières du monde entier. Ces quelques exemples soulignent la difficulté à circonscrire des fonds bien identifiés en fonction de leur provenance, comme un chercheur est habitué à le faire lorsqu'il fréquente des lieux d'archives physiques. Il importe alors d'accorder une importance accrue à la mention de la source du document que l'on trouve par le biais de ces sites.

**Rifka Eisenberg**  
BillionGraves Index

Outils

Vérifier et joindre un document

Type d'événement:	Burial
Lieu de l'événement:	University City, St Louis, Missouri, United States
Longitude du cimetière:	-90.33226
Latitude du cimetière:	38.67043
Cimetière:	Chesed Shel Emeth Cemetery
Nom:	Rifka Eisenberg
Date de naissance:	1874
Date de décès:	1950
Image numérique identificateur de la filiale:	699466

**Images disponibles**  
Faites une des choses suivantes pour afficher ces images :

- À [billiongraves.com](http://billiongraves.com). En cliquant ici vous quitterez le site FamilySearch.org (des frais et d'autres modalités peuvent s'appliquer).

Collection de documents :  
**BillionGraves Index**

**Renseignements concernant le document :**

**Indiquer ce document en référence**  
"BillionGraves Index," database, *FamilySearch* (<https://familysearch.org/ark:/61903/1:1:VTW4-C67> : 9 November 2015), Rifka Eisenberg, died 1950; citing *BillionGraves* (<http://www.billiongraves.com> : 2012), Burial at Chesed Shel Emeth Cemetery, University City, St Louis, Missouri, United States.

**Documents d'archives semblables**

[Rifka Eisenberg](#)  
Find A Grave Index

Capture d'écran d'une page FamilySearch renvoyant sur le site de BillionGraves © droits réservés

Car en dépit de tous les avantages que ces outils présentent, ils comportent de nombreuses limites qu'il faut garder à l'esprit. Tout d'abord, ils sont conçus pour faire l'histoire de sa famille et sont donc orientés uniquement vers un certain type de sources traditionnellement utilisées par les généalogistes. Il serait donc

erroné de penser que l'ensemble de ces bases de données se suffisent à elles-mêmes : elles offrent, comme toute source, une vision partielle de la réalité, liée ici à un prisme généalogique.

De plus, autre piège à éviter, la quantité de documents numérisés peut donner l'illusion d'une exhaustivité qui est loin d'être réelle. Certains documents sont mal indexés et donc « introuvables » par la recherche par mot-clé ; certains fonds ne sont pas numérisés dans leur totalité – et il est d'ailleurs difficile de savoir quelle est la logique de sélection des « lots » mis en ligne. Enfin, même s'ils prétendent offrir un panorama mondial, la plupart des sites restent centrés sur des zones géographiques spécifiques. **Ancestry**, par exemple, propose des documents provenant de plus de 80 pays différents mais les numérisations concernent principalement les États-Unis et certaines régions du monde demeurent de véritables angles morts, en particulier l'Asie et l'Afrique. Les logiques de numérisation restent guidées par des impératifs économiques, en témoignent les partenariats croissants avec des archives d'Amérique latine pour attirer la clientèle hispanique aux États-Unis.

## Démarche et perspectives de recherche

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on List	HEAD-TAX STATUS (The alien for use of Certificate, which only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Color	Calling or occupation	Able to...		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration No. (Under the laws of the U.S. or of the U.S. or of the U.S. or of the U.S.)	Issued	Date	Date, concerning registration of landing, etc.		Last permanent residence										
		Family name	Given name					Tr.	Man.			Yes	No				Country	City or town, State, Province or District	Country	City or town, State, Province or District									
1		Lis	Wajala	23	F		housewife	yes		Poland	Hebrew	Poland	Konowce	40-148	Warsaw	Jul. 9, 34			Poland	Zanbrow									
2		Birkenthal	Bittel	31	F		housewife	yes					Utrayki	40-514		May 25, 34				Utrayki Delin									
3	UNDER 18	Birkenthal	Elzig	6	M		child	no					Praszyn	40-515		May 25, 34				Utrayki Delin									
4		Klejnot	Chaja	35	F		housewife	yes					Gablin	40-516		Jul. 18, 34				Gablin									
5		Lipsman	Wajala	43	M		housewife	yes					Swolen	40-522		May 26, 34				Warsawa									
6	UNDER 18	Lipsman	Marjam	13	M		pupil	yes					Warsawa	40-523		May 26, 34				Warsawa									
7	UNDER 18	Lipsman	Fajga	11	F		pupil	yes					Warsawa	40-524		May 26, 34				Warsawa									
8	UNDER 18	Lipsman	Chana	8	F		pupil	no						40-525		May 26, 34				Warsawa									
9		Klusstejn	Bura-Laja	59	F		housewife	yes					Janow podl.	40-571		Apr. 28, 34				Janow Podl.									
10		Klusstejn	Chaskiel	20	M		electrician	yes					Biala podl.	40-572		Apr. 28, 34				Janow Podl.									
11		Zweifler	Rajzel	24	F		housewife	yes					Krakow	40-584		Jul. 26, 34				Krakow									
12		Gordon	Syda	42	M		housewife	yes					Kraen-	40-582		Jun. 22, 34				Dokazyce									
13	UNDER 18	Gordon	Israel	4	M		child	no					Dokazyce	40-583		Jun. 22, 34				Dokazyce									
14	UNDER 18	Gordon	Heter	6	F		child	no					Dokazyce	40-584		Jun. 22, 34				Dokazyce									
15	UNDER 18	Gordon	Saolon	12	M		pupil	yes					Dokazyce	40-585		Jun. 22, 34				Dokazyce									
16	UNDER 18	Gordon	Hison	15	M		pupil	yes					Dokazyce	40-586		Jun. 22, 34				Dokazyce									
17	UNDER 18	Fischbein	Wolf	63	M		merchant	yes					Wladimierz	40-587		Jan. 10, 34				U.S.A.	New York, N.Y.								
18		Fischbein	Chawa-Mela	67	F		housewife	yes					Wladimierz	40-590		May 14, 34				Poland	Wladimierz								
19		Rauh	Chaskiel	34	M		merchant	yes					Praszyn	40-5209		Jun. 27, 34				Rzesow									
20		Feres	Elka	30	F		housewife	yes					Lubartow	40-539		Jul. 18, 34				Lubartow									
21		Solko	Marja	58	F		cook	yes					Brazow	40-513		May 24, 34				Brazow									
22	UNDER 18	Zweifler	Elzabet-Tadousa	10	M		child	no					Wladimierz	40-587		Aug. 24, 1934	3:50 AM			U.S.A.	New York, N.Y.								

Liste de passagers avec le nom d'Elka Peretz © Ancestry.com. New York, Passenger and Crew Lists (including Castle Garden and Ellis Island), 1820-1957 [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2011

Ces sites offrent, malgré leurs biais, des ressources inestimables pour les généalogistes, mais aussi pour les historiens. Dans le cadre du projet Lubartworld, qui vise à reconstituer les parcours à travers le monde de familles originaires d'une même ville, il est ainsi possible de faire des recherches avec le mot-clé « Lubartów » et d'accéder à des documents extrêmement divers, tant par leur nature que par leur origine géographique. Prenons l'exemple d'Elka Peretz : elle apparaît dans les bases de données rassemblant les listes de passagers à destination de New York, les recensements des États-Unis, les dossiers de naturalisation américains et les fichiers de sécurité sociale américaine. En recoupant ces documents, on apprend ainsi qu'elle est née le 16 mai 1904 à Lubartów et qu'elle est arrivée le 29 août 1934 à New York en provenance du port de Gdynia sur la mer Baltique. Sa demande de naturalisation indique qu'elle est naturalisée américaine en 1937. Le recensement fédéral américain de 1940 révèle qu'elle vit alors dans un quartier du Bronx à New York.

Il est ensuite possible d'approfondir cette première recherche en s'appuyant sur les indices donnés par les documents collectés. Son dossier de naturalisation mentionne par exemple qu'elle a épousé Julius Peretz à Lubartów le 7 novembre 1933. Une recherche par nom de famille permet de le retrouver : né en 1894 à Lubartów, il arrive aux États-Unis en 1921 où il est naturalisé en 1927. Certains documents n'apparaissent en effet pas à travers la recherche avec le mot-clé « Lubartów ». Plusieurs raisons expliquent cela : soit une mauvaise orthographe du nom que les algorithmes de « soundex » ne parviennent pas à rapprocher par consonance <sup>[6]</sup> ; soit une mauvaise indexation ou une absence d'indexation concernant le lieu de naissance ; soit l'absence de l'information dans le document original.

7-1 7-176

ORIGINAL  
(To be retained by  
clerk)

**UNITED STATES OF AMERICA**

No. 281392

PETITION FOR NATURALIZATION  
Eastern District  
Brooklyn, N.Y.

To the Honorable the U.S. District Court of Eastern District at Brooklyn, N.Y.

The petition of Ellen Peretz, hereby filed, respectfully shows

(1) My place of residence is 1871 Walton Ave., Bronx, N. Y. (2) My occupation is Housewife

(3) I was born in Lubartow, Poland on May 16, 1904 My race is Hebrew

(4) ~~My father was born in~~ Poland ~~and my mother was born in~~ Poland

(5) I am married. The name of my ~~wife~~ or husband is Julius  
we were married on November 7, 1933 at Lubartow, Poland; he was  
born at Lubartow, Poland on June 29, 1895; entered the United States  
at New York, N. Y. on March 9, 1921 for permanent residence therein, and now  
resides at ~~Brooklyn~~ 1871 Walton Ave., Bronx, N. Y. I have no children, and the name, date,  
and place of birth, and place of residence of each of said children are as follows:  
My husband was naturalized on February 8, 1927 at Brooklyn, N. Y.  
Certificate no. 2378576

EMIGRATED TO HTAG

(6) My last foreign residence was Lubartow, Poland I emigrated to the United States of  
America from Gdynia, Poland My lawful entry for permanent residence in the United States  
was at New York, N. Y. on August 29, 1934 under the name of Elka Peretz  
on August 29, 1934, on the vessel Konciuszko  
as shown by the certificate of my arrival attached hereto.

(7) I am not a disbeliever in or opposed to organized government or a member of or affiliated with any organization or body of persons teaching disbelief in or opposed to organized government. I am not a polygamist nor a believer in the practice of polygamy. I am attached to the principles of the Constitution of the United States and well disposed to the good order and happiness of the United States. It is my intention to become a citizen of the United States and to renounce absolutely and forever all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state, or sovereignty, and particularly to  
The Republic of Poland and The Republic of Austria

of whom (which) at this time I am a subject (or citizen), and it is my intention to reside permanently in the United States.  I am able to speak the English language.

(8) I have resided continuously in the United States of America for the term of one years at least immediately preceding the date of this petition, to wit, since  
August 29, 1934 and in the County of Bronx  
this State, continuously next preceding the date of this petition, since ~~August 29, 1934~~ February 4, 1936  
Petition filed under the Act of Sept. 22, 1922. Sec 2

(10) I have not heretofore made petition for Naturalization: Number \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ and such petition was denied by that Court for the following reasons and causes, to wit:  
\_\_\_\_\_ and the cause of such denial has since been cured or removed.

Attached hereto and made a part of this, my petition for citizenship, are my \_\_\_\_\_ certificate from the Department of Labor of my said arrival, and the affidavits of the two verifying witnesses required by law.

Wherefore, I, your petitioner, pray that I may be admitted a citizen of the United States of America, and that my name be changed to \_\_\_\_\_

I, your aforesaid petitioner being duly sworn, depose and say that I have signed this petition and know the contents thereof; that the same is true of my own knowledge except as to matters herein stated to be alleged upon information and belief, and that as to those matters I believe it to be true; and that this petition is signed by me with my full, true name.

Ellen Peretz  
(Complete and true signature of petitioner)

Formulaire de demande de naturalisation d'Elka Peretz © Ancestry.com. New York, U.S., State and Federal Naturalization Records, 1794-1943 [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2013

En multipliant les recherches sur plusieurs bases de données et à l'aide des informations supplémentaires progressivement récoltées, le parcours de la famille Peretz entre Pologne et États-Unis apparaît en pointillé. Les ressources offertes par les sites de généalogie ne suffisent en effet pas à reconstituer pleinement les itinéraires familiaux mais elles constituent le point de départ le plus facile, grâce à l'indexation des documents et à la recherche par mot-clé, pour poursuivre ensuite ses investigations dans les centres d'archives nationales ou locales. La plupart des pays conservent par exemple les dossiers de naturalisation ou ceux liés à l'immigration. Certaines associations ou organisations sont également à l'origine d'importants fonds archivistiques, par exemple l'**Organisation internationale pour les Réfugiés** dont les dossiers sont conservés aux Archives nationales à Pierrefitte ou les archives de l'**International Tracing**

**Service (ITS)** rassemblées à Bad Arolsen en Allemagne. Enfin les archives locales constituent une mine d'informations non-négligeable. Dans le cas des habitants originaires de Lubartów, il est ainsi possible de croiser les informations rassemblées grâce aux bases de données généalogiques avec celles contenues dans le **registre de population réalisé en 1932** par la municipalité.

## Pour conclure

Les possibilités offertes par les bases de données généalogiques sont vertigineuses mais, parce qu'il s'agit d'un outil conçu dans un but bien spécifique qui n'est pas nécessairement celui de la recherche historique, il importe de garder à l'esprit ses limites. Les informations qui en sont issues gagnent ainsi à être éclairées par d'autres sources : archives locales, nationales ou encore privées. Et c'est à travers leur croisement que l'on peut espérer restituer les fragments d'itinéraires familiaux dans toute leur complexité. Au-delà de la reconstitution des trajectoires migratoires partant de Lubartów et se déployant à travers le monde entier, l'utilisation de ces bases de données permet de déceler les logiques de mobilité des individus et des familles en étudiant leurs rythmes et leurs temporalités à toutes les échelles spatiales et temporelles, ainsi qu'en analysant l'élaboration et le fonctionnement des réseaux sociaux et économiques de la migration à travers la circulation d'informations, d'argent mais aussi d'individus qui agissent en éclaireurs et constituent par la suite des points d'appui dans la migration.

- 
- r1 Sur le nationalisme méthodologique, voir notamment Andreas Wimmer & Nina Glick Schiller, « Methodological Nationalism, the Social Sciences and the Study of Migration: an Essay in Historical Epistemology », *International Migration Review*, vol. 37, n° 3, 2003, p. 576-610.
  - r2 Serge Gruzinski, *Les quatre parties du monde. Histoire d'une mondialisation*, Paris, La Martinière, 2004.
  - r3 À titre d'exemple, en 2019, **MyHeritage** a réalisé 70 millions de dollars de chiffre d'affaires grâce aux tests ADN.
  - r4 La pratique de « génétique récréative » est illégale en France, mais il est cependant possible d'effectuer le test sur un site étranger comme **MyHeritage** ou **Ancestry.com**. **Geneanet** propose ensuite une analyse des résultats en comparant l'ADN à celui des autres membres ayant déposé leurs données génétiques.
  - r5 Ce chiffre est à relativiser en raison des nombreux doublons. Il n'y a pas six milliards d'individus différents sur **Geneanet** mais plutôt six milliards d'entrées référencées dans ses moteurs de recherche. Certains individus apparaissent en effet plusieurs fois dans des documents différents.
  - r6 Un « soundex » est un algorithme phonétique d'indexation de noms par leur prononciation. Les noms ayant la même prononciation sont codés en éliminant les lettres en doubles, les lettres muettes et en rapprochant les sons de certaines lettres. Cela permet d'établir des correspondances entre différents noms malgré des différences d'orthographe.